

**ҚАЗАҚСТАН-АМЕРИКАНДЫҚ ЕРКІН УНИВЕРСИТЕТІ
«КЕТБҰҚА-ТӨЛЕГЕТАЙ» ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚОҒАМДЫҚ
ҚОРЫ**

ҰЛАН АУДАНЫНЫҢ ӘКІМДІГІ

**АЛТАЙ АМАНЖОЛОВТЫҢ ІРГЕЛІ ЗЕРТТЕУЛЕРІ –
ТҮРКІ МӘДЕНИ МҰРАСЫН ЖАҢҒЫРТУДЫҢ
ҚАЙНАР КӨЗІ**

Халықаралық ғылыми-танымдық конференциясының
МАТЕРИАЛДАР ЖИНАҒЫ

Өскемен
2025

БУРАНОВ АНВАР КАРАБОЕВИЧ

*доктор философии по филологическим наукам,
доцент Ташкентского государственного университета
узбекского языка и литературы им. А. Навои*

**ОТОБРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ДУХА В
ДЕШИФРОВКЕ И ТРАКТОВКЕ ДРЕВНЕТЮРКСКИХ
НАДПИСЕЙ: НА ПРИМЕРЕ ИССЛЕДОВАНИЙ АЛТАЯ
АМАНЖОЛОВА**

Аннотация. Цель статьи - обратить внимание на национальный дух при изучении древнетюркского языка. Автор, признавая достижения европейских учёных в изучении тюркской письменности, попытался показать, насколько важны в этих исследованиях выводы тюркских учёных. В исследованиях тюркских учёных, особенно у Алтая Аманжолова, явно ощущается национальный дух и духовные переживания предков. По этому, автор пришел к выводу, что в творчестве Аманжолова присутствовало стремление к «национальному самосознанию».

Калит сўзлар: Тенгри, тюрк, Орхон, Енисей, древнетюркское письмо, национальный дух, самосознания.

Древнетюркское письмо – это важные исторические документы для изучения древнетюркского языка, истории, этнологии, обычаев, мировоззрения древнетюркских племен и народностей. Это культурное наследие, ценность и богатство не только тюрков, но и всего человечества. В нем отражены события, описание этнокультурной и просветительской жизни, национальный дух древних тюрков.

Общеизвестно, что география тюркских надписей, известных сегодня как орхоно-енисейские надписи, не ограничивается районами долин Орхона и Енисея. Древнетюркские письменные памятники были обнаружены во всех регионах Евразии.

Если мы посмотрим на историю исследования тюркской

письменности, то увидим великие достижения и открытия. При этом мы видим, что пионерами этих исследований были преимущественно европейские учёные. Письмена были впервые обнаружены в 1723 году немецким учёным Даниэлем Мессершмидтом и шведским учёным Филиппом Старленбергом. Эпитафии исследовали В. Томсен, Н.М. Ядринцев, Д.А. Клеменц (1897), В.В. Радлов (1998), Г.Р. Рамстедт (1909), Б.Я. Владимирцов и Б. Бародин (1925)¹ и др.

Над дешифровкой и интерпретацией текстов работали В.В. Радлов, Х.Н. Орхун, М. Спренглинг, С.Е. Малов, П. Аалто, Р. Гиро, М. Эргин, Г. Клоусон, Г. Айдаров, Б. Базылхан, Т. Текин. В последующий период записи бассейна реки Енисей изучали Х.Н. Малов, Л.А. Евтюхова, Л.Р. Кызласов, А.К. Боровков, Д.М. Кунаа, А.С. Аманжолов, С.Г. Кляшторный, И.В. Кормушин и др.² Но среди них особо

¹ Клеменц Д.А. Археологический дневник поездки в Среднюю Монголию в 1891 г. // Сборник трудов Орхонской экспедиции, II, Санкт-Петербург, 1895 С.48-59.; Радлов В.В. Атлас древностей Монголии. СПб., 1899, вып. I; 1892, вып. II; 1893, вып. III; 1896, вып. IV 1899.; Ramstedt G.J. Seven journies Eastward, 1898–1912. Bloomington, Indiana, 1978. P. 194–196.; Ramstedt G.J. Seven journies Eastward, 1898–1912. Bloomington, Indiana, 1978. P. 194–196.; Владимирцов Б.Я. Этнолого-лингвистические исследования в Урге, Ургинском и Кентейском районах // Северная Монголия. Вып. II. Ленинград, 1927. С. 36–42.; Увгун Дэндэвийн дурдатгал. Д. Наваан тэмдэглэн бичив. Улаанбаатар, 1963. 23 т.

² Orhun H. N. Eski turk yazitlari. Istanbul, Cilt II-III. 1939-1940.; Малов С.Е. Енисейская письменность тюрков. М.-Л., 1952.; Евтюхова Л. А. Археологические памятники енисейских кыргызов. Абакан, 1948.; Киселев С. В. Древняя история Южной Сибири. М., 1951.; Кызласов Л.Р. Новая датировка памятников енисейской письменности // Советская археология. 1960. № 3. С. 93-120.; Щербак А. М. Енисейские рунические надписи: к истории открытия и изучения / Тюркологический сборник. 1976. С. 111-134.; Насилов В. М. Язык орхоно-енисейских памятников. М., 1960.; Батманов И. А. Язык енисейских памятников древнетюркской письменности. Фрунзе, 1959.; Батманов И.А., Арагачи З.Б., Бабушкин Г. Ф. Современная и древняя Енисейка. Фрунзе, 1962.; Субракова О. В., Батманов И. А.

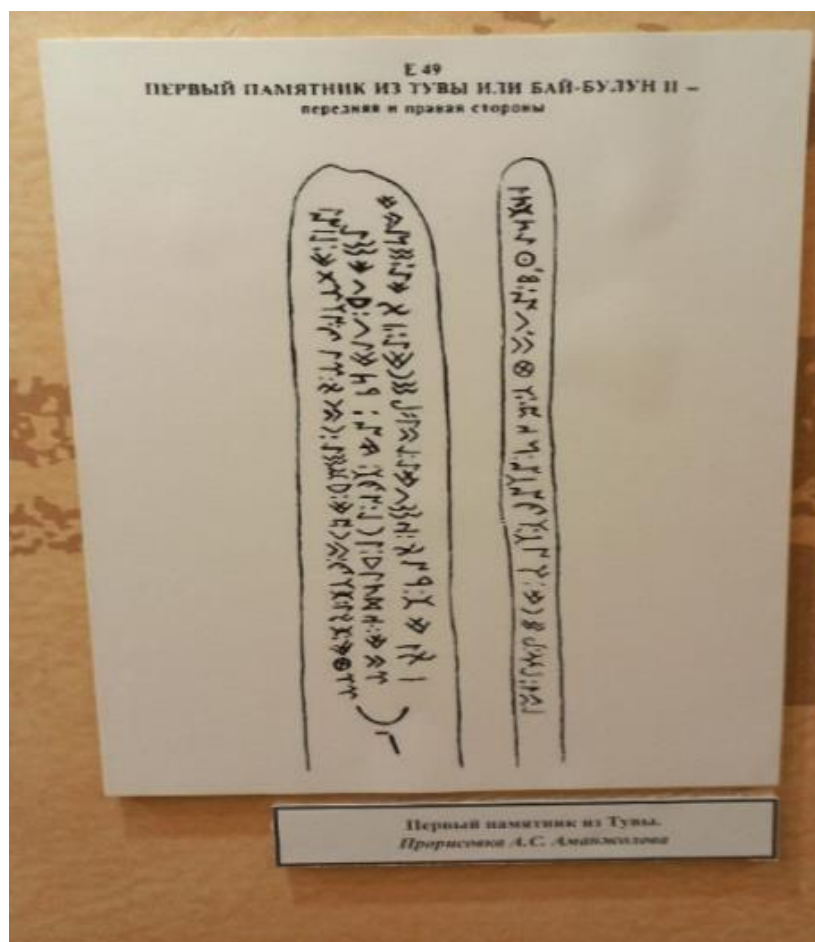
выделяются турецкий учёный Х.Н. Орхун, хакасские учёные отец и сын Л.Р. Кызласов и И.Л. Кызласов, тувинец З.Б. Чадамба (Арагачи) и, конечно же, казахский учёный А.С. Аманжолов

Сегодня труды Алтая Аманжолова, подготовившего за свою жизнь десятки научных книг, пособий и учебников по древнетюркской языковой графике¹, считаются наиболее достоверными с точки зрения правильного чтения тюркских писаний.

Еще 20 лет назад алтайские учёные больше опирались на исследования европейских учёных относительно содержания тюркских письменностей. Однако позже ситуация изменилась. 5-17 июля 2024 года, когда мы побывали в Минусинском краеведческом музее имени Мартьянова в составе научной экспедиции «Боболар изидан (По следам предков)...» рассматривали экспонаты и заметили, что эксперты музея на основных экспонатах опирались на варианты прочтения надписей Алтая Аманжолова. В прорисовках графики тоже используется версия Аманжолова.

Хакасияның пурунғы пічіктері. сыхча 1. Абакан, 1970.; Батманов И. А. и Кунаа А. Ч. Памятники древнетюркской письменности Тувы. Вып. I, II, III. Кызыл, 1963-1965.; Аманжолов А. С. Тюркская руническая графика (методическая разработка). А.-А., 1980., Аманжолов А.С. История и теория древнетюркского письма. Алматы, 2003.; Васильев Д.Д. Корпус тюркских рунических памятников бассейна Енисея. Л., 1983.; Кормушин И. В. Тюркские енисейские эпитафии. Тексты и исследования. М., 1997.; Кызласов И.Л. Рунические письменности Евразийских степей. М., 1994.

¹ Аманжолов А.С. История и теория древнетюркского письма. - Алматы, Издательство «Мектеп», 2003.



В науке нет национализма и дискриминации. По этой причине мы, учёные, в долгу перед всеми учёными, исследовавшими тюркские языки. В частности, несравненны заслуги датского лингвиста Вильгельма Томсена, который 23 ноября 1893 года первым расшифровал Енисейские надписи. Первыми словами, которые он прочитал, были слова «Тенгри» и «Тюрк»¹. Поэтому по инициативе Международной организации тюркской культуры (TÜRKSOY) ежегодно отмечается 23 ноября как международный праздник восстановления тюркского алфавита.

Цель данного доклада - в том, насколько чувствуется национальный дух в чтении и интерпретации тюркских

¹ Малов С.Е. Памятники древнетюркской письменности: Тексты и исследования. - М.-Л.: Издательство Академии наук СССР, 1951. - 451 с.

источников. Это явление более заметно лишь только в исследованиях тюркских учёных.

Например, многие европейские ученые, особенно С. Кляшторный, интерпретируя текст надписи Тоньюкука, обвиняют его в панегиризме и преувеличении его же деяний¹. Однако, на словах Тоньюкука *“Я сам, мудрый Тоньюкук”*, *“Поскольку мне Тенгри дал ум, я один поднял (поставил, объявил, признал) кагана!”* никакого панегиризма нет. Слова Bilge Tuŋuquq: ben özüм: - просто переводится как "меня зовут Бильге Тоньюкук". А Teŋri bilig bertük üčün: özüм ök : qaŋaп qïsdïм: переводится как "поскольку мне Тенгри дал ум, я сам настоял". В последнем стихе qïsdïм “кистау” - значит «настоять», а не «поднять». А ударение на слове «я» – нормальная ситуация в стилистике тюркских языков. Например, у Амира Темура есть такая знаменитая цитат: “Мы ведь правитель Турана, эмир Туркестана! Мы - Тюрк сын Тюрка! Мы глава Тюрков - самого древнего и великого из народов!”. Это слова никогда не рассматривается как панегиризм. Хотя под словом «мы» Темур имел в виду слову «я», то есть себя. Ошибки европейцев зачастую были вызваны непониманием духа тюрков и стилистики тюркского текста.

Есть также некоторые проблемы относительно этимологии слова Тоньюкук. В частности, интерпретации европейцев не имеют смысла в вопросе корней «тон» и «тун». Алтай Аманжолов предположил, что Тоньюкук «tunıq – tunjuq – tunŋıq + ıq» имеет значение «мрачный»², и в этом плане его предложение близко к истине.

Здесь необходимо остановиться на вопросе о национальной принадлежности табгачов. Во всех исторических

¹ Кляшторный С.Г. Древнетюркские рунические памятники как источник по истории Средней Азии // История Центральной Азии и памятники рунического письма / Яковлев В.В. - СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2003. - 560 с.

² Аманжолов А.С. История и теория древнетюркского письма. - Алматы, «Мектеп» . 2003. С. 56-57.

источниках табгачи представлены китайцами. А. Аманжолов первые сказал, что это китаизированные тюрки, потому что корень "таб" и аффикс *-гач* тюркские. Чтобы понять это, исследователь должен обладать тюркским духом и умом.

Различные взгляды на исследования Аманжолова можно найти и в рецензии А.К. Шапошникова к книге «История и теория древнетюркского письма»¹. Он некоторые выводы А. Аманжолова, например, содержание первого сюжета пятой главы книги «История и теория древнетюркского письма» считает абсолютно фантастичными и бездоказательными. В этой части книги Аманжолов относит древних обитателей Алтая и Южной Сибири к племенам Туранской общности. Прочитав этот обзор, я заинтересовался его жизнью и творчеством. А.К. Шапошников как лингвист занимался славянскими языками. Поэтому фонетические особенности тюркского языка ему совершенно чужды, поэтому он даже слово «билиг» указывает как китайское слово.

Здесь следует отметить, что тюркские языки являются агглютинативными языками, и из одного корня могут быть образованы десятки слов. От корня «би» тоже образованы многие слова, и большинство из них близки друг другу по смыслу:

билик – наука, философия
билге – философ
билим – наука
билиш – гносеология
билгир – учёный
битик – письмо, судьба
битма – рукопись
битим – договор(контракт)
бичик – книга
битикчи – каллиграф, писарь

¹ Аманжолов А.С. История и теория древнетюркского письма. Алматы: ЗАО Издательство «Мектеп», 2003. – 368 с.

бичикчи – писатель
бичик-билик – алфавит, азбука
бичимел – регистрация
бичииш – писать, стиль письма
бичдирииш – диктовать (диктант)

В заключение можно сказать, что не все ученые, изучавшие древнетюркскую письменность, шли по правильному пути. В некоторых из них заметны попытки искажения истории тюрков. Поэтому мы не имеем права принимать мнения всех алтаистов и тюркологов за правильные. В частности, следует опасаться ученых, которые смотрят на историю и источники сквозь призму собственной идеологии.

А. Аманжолов создал огромную школу по дешифровке и интерпретации тюркских надписей. У него есть последователи в Казахстане, Киргизии, Узбекистане, Татарстане, Хакасии и республиках Кавказа. Более того, наследие Аманжолова сегодня широко изучается в Турции. После 90-х годов XX века в Казахстане и Турции были созданы прекрасные национальные школы по изучению древнетюркского наследия. А школа А. Аманжолова считается одной из основных среди этих национальных школ.

Литература

1. Клеменц Д.А. Археологический дневник поездки в Среднюю Монголию в 1891 г. // Сборник трудов Орхонской экспедиции, II, Санкт-Петербург, 1895. - С. 48-59.
2. Радлов В.В. Атлас древностей Монголии. СПб., 1899, вып. I; 1892, вып. II; 1893, вып. III; 1896, вып. IV 1899.
3. Ramstedt G.J. Seven journies Eastward, 1898–1912. Bloomington, Indiana, 1978. P. 194–196.
4. Владимирцов Б.Я. Этнолого-лингвистические исследования в Урге, Ургинском и Кентейском районах // Северная Монголия. Вып. II. Ленинград, 1927. - С. 36–42.
5. Сэр-Оджав Н. Шинэ олдсон турэг бичээсийн тухай // *Studia Archaeologica*. Tomus. I. Fasc. 7. Улаанбаатар, 1960.

- 16 т.
6. Баяр Д. Туулын хундий дэх Турэгийн умнux ueийн хун чулууны тухай // Монголын эртний туухийн судлал. *Studia Archaeologica. Tomus VII. Fasc. 10.* Улаанбаатар, 1979.
 7. Ринчен Б. Монгол нутаг дахь хадны бичээс гэрэлт хушууний зүйл // *Corpus Scriptorum Mongolorum. Tomus XVI. Fasc. 1.* Улаанбаатар, 1968.
 8. Orhun H.N. Eski turk yazitlari. Istanbul, Cilt II-III. 1939-1940.
 9. Малов С.Е. Енисейская письменность тюрков. М.-Л., 1952.
 10. Евтюхова Л.А. Археологические памятники енисейских кыргызов. Абакан, 1948
 11. Кызласов Л.Р. Новая датировка памятников енисейской письменности // Советская археология. 1960. № 3 . С. 93-120.
 12. Щербак А.М. Енисейские рунические надписи: к истории открытия и изучения / Тюркологический сборник. 1976. С. 111-134.
 13. Насилов В. М. Язык орхоно-енисейских памятников. М., 1960.
 14. Батманов И.А. Хакасияның пурунғы пічіктері. сыхча 1. Абакан, 1970.
 15. Аманжолов А.С. Тюркская руническая графика (методическая разработка). А.-А., 1980.
 16. Аманжолов А.С. История и теория древнетюркского письма. - Алматы, 2003.
 17. Кызласов И.Л. Рунические письменности Евразийских степей. М., 1994.
 18. Кляшторный С.Г. Древнетюркские рунические памятники как источник по истории Средней Азии // История Центральной Азии и памятники рунического письма / Яковлев В.В.. - СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2003. - 560 с.
 19. Шапошников А. К. Рецензия: Аманжолов А. С. История и теория древнетюркского письма. - Алматы: ЗАО Издательство «Мектеп», 2003. – 368 с.

МАЗМҰНЫ

Тасмағамбетов И. ҚҰТТЫҚТАУ СӨЗ	3
Мәмбетқазиев Е.Ә. ҚҰТТЫҚТАУ СӨЗ	4
Мусин Қ.М. ҚҰТТЫҚТАУ СӨЗ	6
Саурықов Е.Б. ҰЛЫ ДАЛАНЫҢ ҰЛЫ ПЕРЗЕНТІ	8
Қапантайқызы Ш. АЛТАЙ АМАНЖОЛОВ – ОРТАҚ ТҮРКІЛІК ҚҰНДЫЛЫҚТАРДЫ ЗЕРТТЕУШІ ҒАЛЫМ	11
Йылдырым К. АЛТАЙ АМАНЖОЛОВТЫҢ ЕЖЕЛГІ ТҮРІК ЭТНОГЕНЕЗІ МӘСЕЛЕСІ ТУРАЛЫ КӨЗҚАРАСТАРЫН ЗЕРДЕЛЕУ	20
Yildirim K. ALTAY AMANJOLOV'UN ESKİ TÜRK ETNOGENEZİ PROBLEMİNE DAİR GÖRÜŞLERİ ÜZERİNE DEĞERLENDİRMELER	29
Буранов А.К. ОТОБРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ДУХА В ДЕШИФРОВКЕ И ТРАКТОВКЕ ДРЕВНЕТЮРКСКИХ НАДПИСЕЙ: НА ПРИМЕРЕ ИССЛЕДОВАНИЙ АЛТАЯ АМАНЖОЛОВА	36
Конокбаев Б. АЛТАЙ АМАНЖОЛОВДҰН ИЛИМИЙ МҰРАСТАРЫ	44
Бияров Б.Н. ПРОФЕССОР АЛТАЙ АМАНЖОЛОВТЫҢ ОНОМАСТИКАЛЫҚ ЗЕРТТЕУЛЕРІ	48
Қабден-Кәрім А. ТҮРК МӘДЕНИЕТІНІҢ АҒАРТУШЫСЫ - АЛТАЙ СӘРСЕНҰЛЫ АМАНЖОЛОВТЫҢ ҒЫЛЫМИ ЕҢБЕКТЕРІНІҢ ТАНЫМДЫҚ ҚЫРЛАРЫ	54